

ชื่อเรื่องวิทยานิพนธ์	การศึกษานำร่องเครื่องมือประเมินความบกพร่องในการ ปรับระดับข้อมูลทางประสาทความรู้สึกโดยแบบ รายการพฤติกรรมเด็กทารกและวัยเตาะแตะ ช่วงอายุ 7 – 30 เดือน ฉบับภาษาไทย
ผู้เขียน	นางสาวธนัชพร หวันแดง
ปริญญา	วิทยาศาสตรมหาบัณฑิต (กิจกรรมบำบัด)
อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์	อ.ดร. สรินยา ศรีเพชรารุช

บทคัดย่อ

รูปแบบการวิจัยครั้งนี้มีลักษณะเป็นการวิจัยเชิงพัฒนา โดยมีวัตถุประสงค์หลักคือพัฒนาแบบรายการพฤติกรรมเด็กทารกและวัยเตาะแตะช่วงอายุ 7 – 30 เดือน ฉบับภาษาไทยเพื่อประเมินความบกพร่องในการปรับระดับข้อมูลทางประสาทความรู้สึกและวัตถุประสงค์รองเพื่อตรวจสอบความตรงตามเนื้อหาของแบบรายการพฤติกรรม กลุ่มตัวอย่างในการวิจัยครั้งนี้ คือ ผู้ดูแลเด็กทารกและวัยเตาะแตะปกติช่วงอายุ 7 – 30 เดือน จำนวน 120 คน การวิจัยครั้งนี้มีกระบวนการดำเนินงานแบ่งเป็น 3 ระยะ คือ ระยะที่ 1 เป็นกระบวนการแปลกลับโดยนักกิจกรรมบำบัด 3 ท่านที่มีประสบการณ์และสามารถใช้ได้ดีทั้งสองภาษา ซึ่งเป็นการแปลจากต้นฉบับภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทยโดยนักกิจกรรมบำบัดตามคุณสมบัติดังกล่าว 1 ท่านและแปลจากภาษาไทยที่เป็นฉบับเป้าหมายกลับไปเป็นภาษาอังกฤษโดยนักกิจกรรมบำบัดตามคุณสมบัติดังกล่าวอีก 2 ท่าน แบบรายการพฤติกรรมที่ได้จากกระบวนการแปลกลับได้รับการตรวจสอบความถูกต้องแม่นยำในเนื้อหาใจความ อคติทางภาษาและบริบทวัฒนธรรมโดยผู้เชี่ยวชาญทางวิชาชีพ 1 ท่าน ระยะที่ 2 เป็นกระบวนการตรวจสอบความตรงตามเนื้อหาและระยะที่ 3 เป็นกระบวนการนำไปทดลองใช้โดย

ทดลองใช้ในผู้ปกครอง/ ผู้เลี้ยงดู เพื่อให้ผู้ปกครอง/ ผู้เลี้ยงดูได้แสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับแบบ
รายการพฤติกรรมเพื่อนำข้อมูลมาปรับปรุงแบบรายการพฤติกรรมต่อไป

ผลการวิจัยที่ได้ แบบรายการพฤติกรรมเด็กทารก/วัยเตาะแตะช่วงอายุ 7 – 30 เดือนฉบับ
ภาษาไทยที่ผ่านการพิจารณาคุณภาพของเครื่องมือด้วยการตรวจสอบความตรงตามเนื้อหาจาก
ผู้ทรงคุณวุฒิและแก้ไขตามข้อเสนอแนะจากกลุ่มตัวอย่างที่นำไปทดลองใช้จำนวน 7 หัวข้อหลัก
หรือ 10 หัวข้อย่อย แบบรายการพฤติกรรมเด็กทารก/วัยเตาะแตะช่วงอายุ 7 – 30 เดือนฉบับ
ภาษาไทยที่ได้ประกอบด้วยข้อคำถามจำนวน 58 ข้อ แบ่งเป็น 9 หัวข้อได้แก่ การควบคุมพฤติกรรม
เด็กทารก/วัยเตาะแตะ สมาธิ การนอน การกินหรือการป้อนอาหาร การแต่งตัวการอาบน้ำและการ
สัมผัส การเคลื่อนไหว การฟังภาษาและเสียง การมองและการมองเห็น และความผูกพัน-อารมณ์
โดยมีการระบุความถี่ในการเกิดพฤติกรรมคือ ไม่เลย/บางครั้ง พบในปัจจุบันและพบในอดีต แบบ
รายการพฤติกรรมเด็กทารก/ วัยเตาะแตะช่วงอายุ 7 – 30 เดือนฉบับภาษาไทยที่ได้นี้มีความตรงตาม
เนื้อหาและเหมาะสมกับบริบทไทยและสามารถนำไปใช้เป็นต้นแบบเพื่อทำการศึกษาคุณสมบัติ
ทางการวัดอื่น ๆ ต่อไปเพื่อพัฒนาไปใช้ในการคัดกรองปัญหาความบกพร่องของการปรับระดับการ
รับความรู้สึกในเด็กกลุ่มเสี่ยงหรือเด็กพิเศษที่เป็นเด็กเล็กหรือวัยเตาะแตะ

ลิขสิทธิ์มหาวิทยาลัยเชียงใหม่
Copyright© by Chiang Mai University
All rights reserved

Thesis Title	The Pilot Study of Sensory Modulation Disorder Assessment Tools Using the Infant/Toddler Symptom Checklist Aged 7 – 30 Months: Thai Version
Author	Miss Tanutchaporn Whandang
Degree	Master of Science (Occupational Therapy)
Thesis Advisor	Lect. Dr. Sarinya Sriphetcharawut

ABSTRACT

This study was a development research focusing on developing the assessment instrument, Thai version, which was designed to evaluate sensory modulation problems in young children and on examining its content validity evidence. The main objective of this research was to develop the assessment instrument for the sensory modulation problems and behaviors in children aged 7-30 months old from the Infant/Toddler Symptom Checklist Aged 7 – 30 Months. The secondary objective was to establish content validity of the Infant/Toddler Symptom Checklist Aged 7 – 30 Months, Thai Version. Participants were 120 caregivers of infants and toddlers.

This study was divided into 3 phases. In Phase 1, the back-translation method was conducted by three bilingual translators who were familiar with the source and target languages.

One bilingual translator made an initial translation of the Infant/Toddler Symptom Checklist Aged 7 – 30 Months (the English version) into Thai (the target version). Next, other two bilingual translators translated this material back into the source language. Then, the professional reviewer compared to check the equivalence of meaning and cultural and linguistic biases. In Phase 2, the Infant/Toddler Symptom Checklist Aged 7 – 30 Months in Thai version was

examined for its content validity by means of expert panel discussion. In the last phase, the pilot use process was conducted with parents/caregivers of children aged 7 – 30 months in order to gain additional suggestions on the translated material.

The results of this study were the Infant/Toddler Symptom Checklist Aged 7 – 30 Months in Thai version which was qualified by content validity examination and revised by using suggestions obtained from the research participants through the pilot use, resulting in 10 items of 7 subtests. After finishing the third phase, the translated assessment tool consisted of 58 items. These items comprised 9 subtests: self-regulation, attention, sleep, eating or feeding, dressing bathing and touch, movement, listening language and sound, looking and sight, and attachment-emotion. The frequency specifications of behavioral occurrence were: never or sometimes, yes most times and past. The Infant/Toddler Symptom Checklist Aged 7 – 30 Months in Thai version is a prototype clinical tool which is culturally appropriate and outfitted for further psychometric property investigations and to develop the assessment tools for sensory modulation disorder in high-risk infants and toddlers.